

NĂM THỨ 81  
Số 5776

Ngày thứ tư  
9 Février 1938

Ngày mồng mười  
tháng giêng (Đã)  
NĂM MẬU-DẦN

Chủ-nhơn: NGUYỄN-VĂN-CỬA

Mua báo xin trả tiền trước cho  
Ông Nguyễn-Văn-Cửa.  
Gửi bài vở cho Ông Lâm-Văn-Ngô.

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY

BÁO-QUÂN: 57, Rue Luvien Mossard, 57 - SAIGON

Đầy thép tất: LUCIENE - Đầy thép nói: 20.364

Chủ-nhiệm: LAM-VAN-NGO

Thay mặt cho tòa báo Pháp-Quốc  
COMPTON INTERNATIONAL de PUBLICITE  
8, Rue Truchet - PARIS (VI<sup>e</sup>)

GIÁ BÃO

Một năm... 12.00  
Sáu tháng... 6.50  
Ba tháng... 3.50  
Một số... 0.04

CHƯƠNG-TRÌNH MỖI NGÀY

Hội nghị Nhi-dông

Nhà báo tin đã báo tin từ trước, kể từ thứ 14 Février cuộc Hội-nghị nhi-dông sẽ nhóm họp tại dinh Đốc-ly thành phố Saigon.

Phiên nhóm khai-mạc

Dưới quyền chủ-đạo danh dự của quan Tổng-đốc Nam-ky và bà Phạm Thị...

Quan Toàn-quyền tân

quan Tuấn lễ nhĩ đồng

Cộng đồng

Bảng 4 giờ chiều. Công đồng theo chương trình như sau:

II Ghi tên

Những người thành giả đầu tiên ghi tên vào danh sách:

III Tự hiệp

Sự tự hiệp sẽ bắt đầu từ 3 giờ rưỡi chiều ngày thứ năm 12 Février...

Ong Chauteemps đã đệ lên Nghị-viện 6 bản dự-án luật

Paris 27 Janvier. - Hội-đồng các quan Tổng- trưởng đã đồng thanh yêu cầu 6 bản dự-án luật xã-hội của ông Chauteemps...

Uỷ-cục biểu diễn

Nhạc nhà binh diễn tại đường Pellerin sẽ dự vào cuộc biểu diễn của các hàng trên lý di theo đại lý Nordodun.

Quan Thông-độc

Đình chỉ lập pháp

Ngay 18 Février tại

Tiệc đại bả Pagès

Viếng Hôn-quân và Ông-yệm

Đuối theo cái chết - sách lịch của quan Tổng- trưởng đã đồng thanh yêu cầu 6 bản dự-án luật xã-hội của ông Chauteemps...

Quyển 18 Février tại

Thi cấp - bằng

Thi cấp - bằng

Thi cấp - bằng

Thi cấp - bằng

Thi cấp - bằng

Kỷ thi cử nhơn luật

1. Consequences juridiques de la possession de bonne foi.

Procédure

1. Le Juge de paix.

Résultat des épreuves écrites

MM. Ng Dinh, Vo ba Ho, Trần Văn...

Hội chợ Sadee

Có cuộc đấu thầu nữ - công của Phu-Nũ...

MÓN QUÀ NĂM MỚI

Xin nhắc cho công-chúng nhớ rằng tổng chung thuế huân-ly sẽ hi-ánh lần thi nhữt ở Nam-ky trong năm 1938.

Giấy má

Những người đồng thuế phải khai.

Thi cấp - bằng

Thi cấp - bằng

Thi cấp - bằng

Thi cấp - bằng

Hội chợ trâu bò tại Lai-yến

Lời rao cho các nhà mua sư và hội chợ trâu bò tại Lai-yến sẽ mở cửa từ 15 Février 1938.

Hội chợ trâu bò tại

Hội chợ trâu bò tại

Hội chợ trâu bò tại

Hội chợ trâu bò tại

Hội chợ trâu bò tại

Hội chợ trâu bò tại

Nên biết về sự luân-hành sách vở cho chi & Nam-ky

Có một nghị-định mới bắt buộc những sách vở hay báo chí phải luân-hành sách vở cho chi & Nam-ky.

Lễ kỷ-niệm bách-châu-niên ông Luro

Ủy-ban tổ-chức lễ kỷ-niệm ông Luro sẽ tổ-chức lễ kỷ-niệm ông Luro vào ngày 20 tháng 12.

Thi cấp - bằng

Thi cấp - bằng

Hội chợ trâu bò tại Lai-yến

Lời rao cho các nhà mua sư và hội chợ trâu bò tại Lai-yến sẽ mở cửa từ 15 Février 1938.

Hội chợ trâu bò tại Lai-yến

Lời rao cho các nhà mua sư và hội chợ trâu bò tại Lai-yến sẽ mở cửa từ 15 Février 1938.

# NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

Có bán đay băng (bêcharpe) cho các quan, — cai và phó tổng, Hội-dông và Xã-trưởng  
Hàng tốt, — Giá rẻ.

57, Rue Lucien Meunier  
Saigon

Etude de Maître François GIACOBBI, avocat à la Cour. — 22-24, Boulevard Bonnard. — Saigon

## VENTE SUR SAISIE-IMMOBILIÈRE

Au plus offrant et dernier enchérisseur

En l'audience des saisies-immobilières du Tribunal de Bienhoa, séant au Palais de Justice à Biênhoa

### D'UN LOT D'IMMEUBLES

Composés de trente-deux parcelles de terre, sises aux villages de Binh-truoc (Lân-thanh), Tân-phong et Phuoc-hiêp (Biênhoa)

L'ADJUDICATION AURA LIEU

Le Jeudi 3 Mars 1938, à 8 heures du matin

**On fait savoir à tous ceux qu'il appartiendra :**

Qu'à la requête du sieur A. K. A. R. Coumarapachetty, prêteur d'argent, demeurant à Leithieu (Thudaumot);  
Ayant pour conseil Me François Giacobbi, Avocat à la Cour, exerçant en cette qualité près les Tribunaux et la Cour d'Appel de Saigon, y demeurant, 22-24 Boulevard Bonnard, et suivant procès-verbal de Me Nguyễn-văn-Khưu, huissier à Biênhoa, en date de Vingt-neuf et Trente Mai 1938 enregistré et transcrit au Bureau des hypothèques, de Saigon, le Dix-neuf Juin 1938, vol. 81, Nos 48 et 49, il a été procédé à la saisie réelle de immeubles ci-après désignés, appartenant à la dame Vo-hi-Dat, marchande de tissus, propriétaire demeurant au village de Tân-thanh (Biênhoa);  
Que les formalités de publication du cahier des charges ayant été remplies en l'audience des saisies immobilières du Treize Août 1936, le Tribunal par son jugement en date dudit jour, a renvoyé sine die pour fixation du jour de la vente;  
Que par jugement subséquent en date du Treize Janvier 1938, le Tribunal a fixé la vente des immeubles saisis au Jeudi Trois Mars 1938 à huit heures du matin;  
Qu'en conséquence et sur les poursuites dudit sieur A. K. A. R. Coumarapachetty, il sera procédé le Jeudi Trois Mars 1938, à huit heures du matin, en l'audience des

saisies-immobilières du Tribunal de Biênhoa, au Palais de Justice à Biênhoa, à la vente aux enchères publiques et au plus offrant et dernier enchérisseur des immeubles dont la désignation suit:  
**Désignation des immeubles à vendre :**  
Immeubles sis aux villages de Binh-truoc, Lân-thanh, canton de Phuoc-vinh-thuong (Biênhoa)  
1. Une parcelle de terre en nature de culture de 2e classe d'une contenance de quatre hectares, trente-quatre ares, trente-cinq centiares, (4ha. 34a. 35c.), bornée au Nord par le nommé Nham, au Sud par la route coloniale, à l'Est par champ de course et à l'Ouest par Nguyễn-văn-Hào, portée au diablo dudit village de Binh-truoc, canton de Phuoc-vinh-thuong (Biênhoa) sous le numéro 1268 d'ordre inscrit au nom de Vo-thi-Dat.  
Cette parcelle est complantée de 1.600 pieds d'hévéas en saignée en plein rapport.  
2. Une parcelle de terre en nature de culture de 2e classe, d'une contenance de Vingt-cinq ares (0ha. 25a. 00c.), bornée au Nord par Ngô-văn-Lanh, au Sud par un chemin, à l'Est par Ngô-văn-Mô, à l'Ouest par Trần-văn-Công, portée au diablo dudit village de Binh-truoc, canton de Phuoc-vinh-thuong (Biênhoa), sous les numéros 1358 d'ordre et 109 du plan de la description des champs 4e feuille, 2e cadastre, inscrite au nom de Vo-thi-Dat.

Cette parcelle est complantée de 100 pieds de jeunes hévéas environ.  
3. Une parcelle de terre en nature de culture de 2e classe d'une contenance de trois hectares, quatre-vingt-neuf ares (3ha. 89a. 00c.), bornée au Nord par les lots 118 et 109, au Sud par lot 119 et petite source, à l'Est par route et lot 117 et à l'Ouest par lot 118, portée au diablo dudit village de Binh-truoc, canton de Phuoc-vinh-thuong (Biênhoa) sous les numéros 1444 d'ordre et 116 du plan de la description des champs 4e feuille, 2e cadastre, inscrite au nom de Vo-thi-Dat.  
4. Une parcelle de terre en nature de culture de 2e classe d'une contenance de Vingt-cinq ares (0ha. 25a. 00c.) bornée au Nord par dit Nham, au Sud par Ngô-văn-Tuy, à l'Est par Ngô-văn-Rôc, et à l'Ouest par Trần-văn-Công, portée au diablo dudit village de Tân-thanh, canton de Phuoc-vinh-thuong (Biênhoa), sous les numéros 29 d'ordre et 109 du plan de la description des champs, 4e feuille, nouveau cadastre inscrit au nom de Vo-thi-Dat.  
Cette parcelle est complantée de 100 pieds de jeunes hévéas environ, âgés de quatre ans environ.  
Immeubles sis au village de Tân-phong (Biênhoa)  
5. Une parcelle de terre en nature de culture de 2e classe d'une contenance de cinquante ares (0ha. 50a. 00c.) bornée au Nord par Ngô-văn-Soc, à l'Est par Forêt et à l'Ouest par Trinh-văn-Hôn, portée au diablo dudit village de Tân-phong (Biênhoa), sous le nouveau numéro 254 d'ordre, inscrite au nom de Vo-thi-Dat.  
Cette parcelle est en friche. Elle renferme des bambous.  
6. Une parcelle de terre en nature de culture de 2e classe, d'une contenance de trente ares (0ha. 30a. 00c.), bornée au Nord par Nguyễn-văn-Luông, au Sud par dat chu et à l'Est par Binh-Truoc, portée au diablo dudit village de Tân-phong, canton de Phuoc-vinh-trung (Biênhoa), sous le nouveau numéro 1108 d'ordre, inscrite au nom de Vo-thi-Dat.  
Cette parcelle est en friche. Elle renferme des bambous.  
7. Une parcelle de terre d'une contenance de cinquante ares (0ha. 50a. 00c.) bornée au Nord par dat chu, au Sud par Vo-thi-Dat, à l'Est par dat chu et à l'Ouest par Binh-Truoc, portée au diablo dudit village de Tân-phong, canton de Phuoc-vinh-trung (Biênhoa), sous le nouveau numéro 1108 d'ordre, inscrite au nom de Vo-thi-Dat.

Cette parcelle est en friche. Elle renferme des bambous.  
8. Une parcelle de terre en nature de culture de 2e classe d'une contenance de cinquante ares (0ha. 50a. 00c.) bornée au Nord par forêt, au Sud par Nguyễn-văn-Đê à l'Est par Vo-vân-Trân et à l'Ouest par Nguyễn-văn-Tiêng, portée au diablo dudit village de Tân-phong canton de Phuoc-vinh-trung (Biênhoa) sous le nouveau numéro 125 d'ordre, inscrite au nom de Vo-thi-Dat.  
9. Une parcelle de terre en nature de culture de 2e classe d'une contenance de cinquante ares (0ha. 50a. 00c.) bornée au Nord par le propriétaire, au Sud par Samavoulanjour, à l'Est par dat chu, au Nord par Samavoulanjour, à l'Est par dat chu et à l'Ouest par Samavoulanjour, portée au diablo dudit village de Tân-phong, canton de Phuoc-vinh-trung (Biênhoa), sous le nouveau numéro 868 d'ordre, inscrite au nom de Vo-thi-Dat.  
Les 86 et 86 parcelles sont en friches.  
10. Une parcelle de terre en nature de culture de 2e classe d'une contenance de Un hectare, un are (1ha. 01a. 00c.) bornée au Nord par forêt, au Sud par marais, à l'Est par le nommé Biên, et à l'Ouest par le nommé Lân, portée au diablo dudit village de Tân-phong, canton de Phuoc-vinh-trung (Biênhoa), sous le numéro 749 d'ordre, inscrit au nom de Vo-thi-Dat.  
Cette parcelle est en friche. C'est un terrain en nature de pâturage;  
11. Une parcelle de terre en nature de culture de 2e classe, d'une contenance de Un hectare, trente-cinq centiares (1ha. 00a. 35c.) bornée au Nord par marais, au Sud par forêt, à l'Est par Biên, et à l'Ouest par Chau et Soc, portée au diablo dudit village de Tân-phong, canton de Phuoc-vinh-trung (Biênhoa) sous le nouveau numéro 750 d'ordre, inscrite au nom de Vo-thi-Dat.  
Cette parcelle est un terrain en nature de pâturage;  
12. Une parcelle de terre en nature de culture de 2e classe, d'une contenance de trois hectares, quarante ares (3ha. 40a. 00c.), bornée au Nord par chu thô, au Sud par Binh-Truoc, à l'Est par Nguyễn-văn-Duc, et à l'Ouest par Nguyễn-văn-Châm, portée au diablo dudit village de Tân-phong, canton de Phuoc-vinh-trung (Biênhoa) sous le nouveau numéro 888 d'ordre, inscrite au nom de Vo-thi-Dat.  
Cette parcelle est complantée de 300 pieds d'hévéas environ en saignée.  
13. Une parcelle de terre en nature de culture de 2e classe, d'une contenance de un hectare, (1ha. 00a. 00c.) bornée au Nord par Binh-Truoc, au Sud par dat chu, et à l'Est par Nguyễn-văn-Chân,

et à l'Ouest par Nguyễn-văn-Cat, portée au diablo dudit village de Tân-phong, canton de Phuoc-vinh-trung (Biênhoa), sous le nouveau numéro 884 d'ordre, inscrite au nom de Vo-thi-Dat.  
Cette parcelle est complantée de 400 pieds d'hévéas environ en saignée.  
14. Une parcelle de terre en nature de culture de 2e classe, d'une contenance de trois hectares, quarante ares (3ha. 40a. 00c.) bornée au Nord par dat chu, au Sud par Binh-Truoc, à l'Est par Nguyễn-văn-Cáo, portée au diablo dudit village de Tân-phong, canton de Phuoc-vinh-trung (Biênhoa), sous le nouveau numéro 915 d'ordre, inscrite au nom de Vo-thi-Dat.  
15. Une parcelle de terre en nature de culture de 2e classe, d'une contenance de huit ares (0ha. 08a. 00c.) bornée au Nord par Ngô-văn-Nam, au Sud par dat chu et à l'Est par dat chu et à l'Ouest par dat chu, portée au diablo dudit village de Tân-phong, canton de Phuoc-vinh-trung (Biênhoa), sous le nouveau numéro 923 d'ordre, inscrite au nom de Vo-thi-Dat.  
16. Une parcelle de terre en nature de culture de 2e classe, d'une contenance de huit ares (0ha. 08a. 00c.) bornée au Nord par Nguyễn-văn-Ham, au Sud par dat chu, à l'Est par dat chu et à l'Ouest par dat chu, portée au diablo dudit village de Tân-phong, canton de Phuoc-vinh-trung (Biênhoa), sous le nouveau numéro 895 d'ordre, inscrite au nom de Vo-thi-Dat.  
17. Une parcelle de terre en nature de culture de 2e classe d'une contenance de huit ares (0ha. 08a. 00c.), bornée au Nord par Nguyễn-văn-Sang, au Sud par dat chu, et à l'Ouest par dat chu, portée au diablo dudit village de Tân-phong, canton de Phuoc-vinh-trung (Biênhoa), sous le nouveau numéro 897 d'ordre, inscrite au nom de Vo-thi-Dat.  
18. Une parcelle de terre en nature de culture de 2e classe, d'une contenance de huit ares (0ha. 08a. 00c.) bornée au Nord par Nguyễn-văn-Nam, au Sud par dat chu, à l'Est par dat chu et à l'Ouest par Nguyễn-văn-Hy, portée au diablo dudit village de Tân-phong, canton de Phuoc-vinh-trung (Biênhoa), sous le nouveau numéro 899 d'ordre, inscrite au nom de Vo-thi-Dat.  
Les 154 156 166 176 et 186 parcelles sont des terrains en nature de pâturages.  
19. Une parcelle de terre en nature de culture de 2e classe, d'une contenance de Cinquante ares (0ha. 50a. 00c.) bornée au Nord par Nguyễn-văn-Phu, au Sud par Nguyễn-văn-Cân, à l'Est par chu thô, et à l'Ouest par chu thô, portée au diablo dudit village de Tân-phong, canton

de Phuoc-vinh-trung (Biênhoa), sous le nouveau numéro 911 d'ordre, inscrite au nom de Vo-thi-Dat.  
Cette parcelle est en friche. Elle renferme des bambous.  
20. Une parcelle de terre en nature de culture de 2e classe, d'une contenance de vingt ares (0ha. 20a. 00c.), bornée au Nord par Vo-thi-Dat, au Sud par domaine, à l'Est par le nommé Cat et à l'Ouest par Vo-thi-Dat et le nommé Hoa, portée au diablo dudit village de Tân-phong, canton de Phuoc-vinh-trung (Biênhoa), sous le nouveau numéro 872 d'ordre, inscrite au nom de Vo-thi-Dat.  
24. Une parcelle de terre en nature de culture de 2e classe, d'une contenance de vingt-trois ares, treize centiares (0ha. 23a. 13c.), bornée au Nord par Nguyễn-thi-Hoa, au Sud par dat chu, à l'Est par Mai-vân-Bay et à l'Ouest par dat chu, portée au diablo dudit village de Tân-phong, canton de Phuoc-vinh-trung (Biênhoa), sous le nouveau numéro 1074 d'ordre, inscrite au nom de Vo-thi-Dat.  
25. Une parcelle de terre en nature de culture de 2e classe, d'une contenance de vingt-trois ares, quatre centiares (0ha. 23a. 14c.), bornée au Nord par Nguyễn-thi-Hoa, au Sud par dat chu, à l'Est par dat chu et à l'Ouest par dat chu, portée au diablo dudit village de Tân-phong, canton de Phuoc-vinh-trung (Biênhoa), sous le nouveau numéro 1074 d'ordre, inscrite au nom de Vo-thi-Dat.  
(Voir la suite en 2e page)

**Rượu hổ THANH-YÊN**  
(Diplôme de 1er prix au concours régional Interprovincial agricole, et artisanal)



Qui ông, qui bà trong khi thị y vị, ăn uống không tiêu, khi mệt mỏi,  
Người trãi tráng, sau khi tập thể thao,  
Uống một ly nhỏ rượu THANH-YÊN thì được ngon cơm lại thêm bổ sức.  
Cố dùng mới biết, rượu hay!!

MARIANI  
Saigon - 22, Rue Testard - Saigon  
N° Téléphone 81.889



**Rượu DUBONNET**  
là rượu bổ và dưỡng lập sức lực lại

ĐẠI-LY B. C. QUYÊN  
Compagnie OPTORG - Saigon

# TẬP « SU'-PHẠM HỌC-KHOA »

## XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nên thâu nhận giùm gói cho bôn-quán, những số bạc mua báo ấy thì bôn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5 %.

MỘT VỤ AN MẠNG LỚN NHƯỞ Ở THẾ KỶ THỨ HAI MƯƠI NĂM

### Weidmann một chàng trẻ tuổi người Đức, coi bộ dạng rất hiền từ hòa nhã, lại là một kẻ giết người không biết ghê tay

Một tay chàng đã giết 6 mạng rồi — Nhờ có một làm danh thiếp bỏ rơi trên một đất mà ngẫu nhiên các thám tử bắt được tên hung phạm này — Ngay từ lúc bé, Weidmann đã tỏ ra là đứa trẻ hư thân, mất nết. — Lần đầu tiên bị tù tội mấy lần — Bồ mẹ Weidmann hết lòng thương con, đã mấy lần cố hết sức cải tình cho con nhưng không được — Những tông phạm của Weidmann

Còn nhớ hồi trung tuần tháng chạp tây trước, một bữa một tin vô tuyến điện ở Paris san, vẫn lật nói rằng nhà chuyên trách đưa bắt được một gã người Đức trẻ tuổi tên là Weidmann một tay đồ giết hại nhiều người. Chỉ tóm tắt thế thôi. Trong lúc Âu-Á đang có biết bao việc quan trọng băng trầm, van việc tên kẻ cướp, giết người, thì còn ai để ý đến gã Weidmann nữa. Nào ngờ đâu, gã trẻ tuổi ấy luôn trong một tháng nay đã có cái « sức thôi miên » được hết thấy báo chí và đa luận bên ngoài khắp nước Pháp và cả các nước lớn khác trên hoàn cầu nữa. Luôn trong một tháng nay, không lúc nào người ta không nhắc nhòm, bàn tán đến chàng trẻ tuổi người Đức kia. Các báo lớn nhất Âu-Mỹ, không ngày nào không đăng ở xấp xỉ trang nhất những tin tức, hình ảnh Weidmann. Là vụ án mạng này là vụ lớn nhất, quan trọng nhất trong thế kỷ thứ 20 này. Là vì Weidmann, với cái bộ dạng hiền từ, hòa nhã, lại là kẻ « hung phạm lớn nhất thế kỷ » này. Cũng như gã Landru hồi đầu thế kỷ cũng như con quỷ ở Dusseldorf gần đây.

Ngày 25 juillet, một thiếu nữ Mỹ là cô Jean de Koven

Thực là một việc kỳ quái, bị mật, giả không bắt được gã Weidmann thì không ai còn biết đường lối nào mà tìm kiếm được. Ngày 25 juillet 1937, một cô vũ nữ Mỹ rất xinh đẹp tên là Jean de Koven tự nhiên mất tích. Có này ở cùng một bà cô lên là Mm da, Sakheim ở Paris. Cô vốn là một người nhan sắc tuyệt vời, nhất là đôi mắt

chân thì thế giới vị tất có hai người Âu-Mỹ rất ưa thích những búp chôn đôn ba bé nhỏ đầu đen nhất lại có làm làm trong túi áo. Ở thường lui tới các tiệm hàng ở Montparnasse và đường Etoile, lánh mình rất vui vẻ, nhiều bạn hữu? Thế rồi... Một hôm có một tích. Người ta đồn đại rằng có cùng một chàng trẻ tuổi người Đức hình như tên là Bobby thì phải, cũng nhau đi đầu không ai biết. Người Đức ấy đã có nhiều người gặp cùng ở Koven khiêu vũ tại mấy phòng bán nước chè ở một khách sạn lớn. Khi có Koven đi, trong túi đã có 500 đồng đô la (hàng 1500 quan). Có Koven biết tích được ít bả thì bà có tiếp được một bức thư con nặc danh nói rằng nếu bà không rớt ngay một khoản tiền lớn thì cô cháu gái sẽ bị giết. Ngay lúc ấy thì anh ruột cô ở Mỹ được tin báo, đã vội vã xuống lâu sang Paris để tìm kiếm cô em...

Người tài xế Couffy năm chiếc ở gần La Motte Beuvron

Hôm thứ ba 7 Septembre, người ta thấy sắc một người đàn ông đứng lúi ở nơi gọi là Côte-de-la-Lande trên con đường quan lộ đi Tours. Người bị giết ấy tên là Couffy 48 tuổi làm tài xế, chủ nhân một tòa nhà trọ ở 90 phố President Wilson ở Lez-Illois. M Couffy có một chiếc xe ô-tô tự ông ta cầm lái lấy, n-âu thường đi đón khách gần rạp Opéra ra. Từ hôm thứ hai, có một người ngoại quốc là một đến thuê chiếc xe ấy đi dạo miền Nam nước Pháp, qua Chambord. (Còn nữa)

**CLINIQUE MÉDICALE**  
 64c đường Meyer ở Albert (1<sup>er</sup>), tại DAKAO Saigon  
 Téléphone n<sup>o</sup> 288

**DOCTEUR PHAN-TẤN-THIỆT**

Ex assistant en dermatologie syphiligraphie à l'hôpital St-Louis Paris  
 Ancien médecin attaché aux services de Dermoséologie créée par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antisyphilitique

Chuyên môn bệnh giả vờ và phòng thương bệnh mắt âm tính. Có nơi để thử máu, đái, nước tiểu, nước ó, xét vi-trùng bằng kính hiển vi... Có chỗ riêng để nội chẩn da-giagnostic và chữa bệnh bằng quang trị (d'arsouvalisation), ondes courtes.

Trị các chứng bệnh và chữa trị các chứng bệnh da-da, bệnh các gân da xương, bệnh hủ-lưu tinh thần.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES  
 Société d'Exploitation des Établissements

**BROSSARD MOPIN**

Kề nghiệp  
 Sáng lập từ năm 1909  
 63 đường Lucien Lacouture  
 CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ màu và các vật dụng đèn ở Pháp quốc lai

Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới hẳn hiệu sẽ giới cho.

VỎ RA THONG THÁ  
 (Adresse télégraphique) Chodui  
 gần trại lính tập Ô-ma  
 MASACANO - SAIGON

**DOCTEUR QUAN**

Ancien INTERNE LAUREAT de l'hôpital Foch de Paris  
 Ancien CHEF de l'INSTITUT de DERMOPUNCTURE de Barcelone (Espagne)

CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM-CỨU (Acupuncture)  
 Trị đủ các chứng bệnh... Chẩn trị phong tê liệt mới, bệnh thược ở đường tiêu hóa, bệnh trĩ, viêm mắt, các bệnh của cổ chân, bệnh về tiểu tiện, các bệnh về mắt, bệnh về da, bệnh về xương khớp và các bệnh khác.

213-CATINAT (trên lầu (1<sup>er</sup> étage-Bacalier B) gần Thượng-thor, gần vườn còs sát. Khám bệnh từ 8 giờ 15 giờ tới 8 giờ 7 giờ. Giá thấp nhất 21 000

CÓ BÁN TẠI NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

**Manuel de l'infirmier**

của ông  
**NGUYỄN-VĂN-KHAI**  
 MÉDECIN INDOCHINOIS DU CADRE LITTÉRAL

Giá mỗi cuốn 2\$50

**DOCTEUR NG.-TẤN-BỒM**

De la Faculté de Médecine de Paris  
 Spécialiste des maladies des Poumons  
 Spécialiste des maladies des Bronches  
 Spécialiste des maladies des Trachéobronches  
 Có máy chiếu điện trị bệnh phổi

Saigon : 63 Rue Mac Mahon : Saigon  
 Téléphone : 20.652

GIỜ COI MẠCH :  
 SỚM MỌI : 8 giờ tới 12 giờ  
 CHIỀU : 8 giờ tới 8 giờ

**VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG**

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc  
 Sáng lập năm 1927

Hội quản : 54-56, đường Pellerin, Saigon  
 R. C. Saigon n<sup>o</sup> 61

Dãy thép : CREDITANA-SAIGON  
 SAIGON - 21.826

Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gửi sinh lời 3 ly rưỡi mỗi năm, sáu tháng tính một lần và nhập về vốn mà sinh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công-ty cho vay thế chấp về Quốc trái Đông-Pháp, về Quốc trái Crédit National và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bao chứng.

Công-ty cũng nhận lập giấy cho làm hàng và lãnh tiền lãi những về quốc-trái và lãnh đó số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.

Hội-hội có mua bên Pháp hợp Tiết-Kiệm tốt đẹp bằng số nà kìa, để cho bà tánh mượn dùng. Xin quý vị hãy đến "bội-quản" hay là viết thư mà hỏi cách "trợ" mượn hợp Tiết-Kiệm ấy.

(Vả công chuyện khác, xin hỏi thăm hẳn Hội)

Tên chỉ của hội : LÂM VẸ VANG CHO XỨ SỞ MINH

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỔ VẤN :  
 Thành hội trưởng : HUYỆNH LINH-KHIÊM, nay nghỉ đi từ lóc.  
 Phó hội trưởng : M. TRẦN-TRINH-TRẠCH, (được bầu cử chiến theo điều 24 trong điều lệ)  
 Hội viên : Dr. BAILEE de LANGIBAUDIÈRE, Denis LÉ PHAT-AN, M. LUY-VĂN-LANG, D. NGUYỄN VĂN-TRINH, Dr. TRẦN-VĂN-BỒM, M. TRẦN-NHƯ-LÀM, M. TRẦN-BÌNH-THẢO, NGUYỄN-THANH-LIỆM.

BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ  
 Chánh hội trưởng : M. TRƯƠNG-TẤN-VI,  
 Quản lý hành sự : M. NGUYỄN-TÂN-VĂN,  
 Hội viên : M. BUI QUANG-CHU, M. ĐẶNG-VĂN-DẪN, M. Alexis THAI V. LÂN,  
 Tổng lý : M. Paul LÉ VĂN-GỒNG

**COLLYRE VERT**  
 du Docteur **MOTAIS**  
 contre les conjonctivites et le Trachome.

THUỐC ĐAU MẮT nước xanh  
 của bác sĩ **MOTAIS**

Trị những chứng đau mắt Mng-com và đau mắt sung-cáp (Trachome) 0330

En Depot Grande Pharmacie de France 111-113 Rue Colonne En vente dans toutes les bonnes pharmacies 0330

**PHARMACIE PRINCIPALE**

**SOURENÉ**

M. HEUMANN  
 Successeur  
 SAIGON

TỰ-NAM 1865  
 BA ĐÔI GIỮ ĐUNG  
 THỦ THUỐC HIỆU NÀY

Quốc-cháo bản tốt xỏan mô... A đó mở trang lên thời ở ngay bằng chợ mới số 21 đường Amir-Corbet Saigon gần các bến xe đó Lục thàn, gần gara Saigon Hanô, ngay giữa châu thành Saigon.

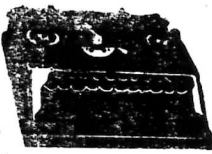
Từ xưa đến nay Saigon mở có nhà bán đồ nữ - trang thân hội xỏan đặng khắp nơi boss ngành như thế Quốc-cháo.



COGNAC JULES ROUILL

Cho mượn máy khâu cũ thu hiện máy

CHUYÊN MUA SỮA MÁY ĐÁNH CHỮ, PORTÉ, PLUME RESERVATOIR, đồng - số, và compozer kilo métrique.



Bán quần dài: Họa-từ các làng Đại-Lộ: Máy may đánh chữ... Bán máy khâu cũ... Bán quần dài...

Viện thể-dục

(STUDIO DE CULTURE PHYSIQUE) 48, Rue Charles Cappe Khánh-Hội - Saigon



4 tu cần nghĩ làm yếu? Hãy đến chúng tôi, chúng tôi sẽ làm cho thân thể quý ngài... Sức khỏe - Sắc đẹp - Sức mạnh

ĐƯỜNG-ĐƯỜNG PELLERIN

Có phòng cho bệnh nham ở rất rộng rãi, Có nhà tắm, nhà sanh và chiếu điện, Có nhiều nhà chuyên môn các thứ bệnh.

THUE TỔNG-CHUNG HUẾ-LỢI

Tờ bản-nghị của hội-đồng quản-hạt ngày 12 Nov. Phê chuẩn và ban-hành bởi hội-nghị quản-Toàn quyền Đổng-pháp ngày 28/10/decembre 1987

Điều thứ nhất - Lập tại Nam-kỳ, kể từ ngày 1er Janvier 1988, cho Ngân-sách quản-hạt một sắc huê gọi là « Thuê tổng-chung huê-lợi ».

- I. - Những người phải chịu thuế Điều thứ 2. - Mọi nam, phải chịu thuế tổng-chung huê-lợi, những người bất luận thuộc quốc-tịch nào và chịu pháp-luật nào, có tại Nam-kỳ ngày 1er Janvier một chỗ ở thường hay là một cuộc làm ăn về kỹ-nghệ, thương-mại, canh-ông, địa-ốc, hoặc làm tại đó một nghề tự do, nhưng mà khi ấy không có đứng bao dồng một món thuế nào tương-tự về như: cơ-bùn ấy hoặc ở bên Mậu-quốc hoặc ở trong một xu tưng quyền cai-trị của nước Pháp. Gọi là có một chỗ ở thường tại Nam-kỳ: 1. Những người, ngày 1er Janvier nam danh tịch, có tại Nam-kỳ một cuộc ở mà mình làm chủ, hoặc nương không huê-lợi, hoặc trước luôn luôn là một nam theo một lối giao ước độc-nhưt hay là nhiều (ở, giao-ước liên-tiếp); 2. Những người không có tại Nam-kỳ một chỗ ở theo điều-kiện chỉ rõ nơi đoạ trước, mà có tại đó một chỗ cư-ngự chính hay là quyền-lợi chính.

chủn cho các chức viên ngoại-giao và lãnh-sự Pháp mà thôi.

2. Những người mà số huê-lợi để đánh thuế không quá ba ngàn sau 4am dồng bạc (3.000p.) khi trừ rồi mấy phần gam.

III. - Chỗ đánh thuế Điều thứ 5. - Nếu người chịu thuế chỉ có một chỗ ở thì thuế phải lập tại nơi chỗ ở ấy. Nếu người chịu thuế có nhiều chỗ ở, thì thuế phải lập tại chỗ nào mà người ấy có tiếng là có chỗ ở chính.

IV. - Về huê-lợi chịu thuế

Điều thứ 6. - Thuế này tính theo số dồng-cộng huê-lợi sạch trọn năm của người chịu thuế. Số huê-lợi sạch ấy định theo tài-sản và tư-bản của người chịu thuế, theo nghề-nghiệp, lương bổng, tiền công, tiền bồi khoán, tiền bổng-cấp, tiền cung-cấp trọn đời, lợi-lộc bằng vật của người ấy hưởng và những tiền lợi trong các công việc của người ấy thường làm, khi trừ rồi những số tiền sau đây: 1. Tiền lợi của những số nợ của mình phải chịu và đã trả thiệt;

HỒ LAO

Chợ nên thấy nó thường mà không là điều trị, nếu để lâu sẽ thành ra ho lao. Phát tiếp lập tức khi mới bắt sơ bằng thuốc PULMOGENINE, ba, bốn lần mỗi ngày. Một muỗng canh với một chén nước trà, sẽ dùng hiệu nghiệm. Để trở đúng h và sẽ khỏi.

PHÒNG VĂN BIỆN-SƯ PHAN-V-THIỆT. Cư chôn luật, Tôt nghiệp, cao đẳng thương học Pháp quốc... 15/20, 0.70, 0.70

HAY ĐỪNG THỬ SAIGON

Món làm đèn Neon (thứ dùng nơi rạp hát Bóng và những hiệu buôn lớn) ở quảng cáo bán hiệu ở trong phòng để các adam ở do nơi hàng STANDARD NEON LIGHT 95 bis rue Lagrassière

SỮA NƯỚC TƯƠI NESTLÉ CON-CHIM Là thứ sữa rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng cũng tốt. Thử sữa này quả nhiên là đã có tiếng khắp hoàn-cầu.



Pulmocid là thứ thuốc trị ho lao rất công hiệu PULMOCID A 1\$50 PULMOCID B 2\$00 Có bán tại các nhà thuốc Tây

HÀNG BẢO-KÊ L'Industrielle du Nord ÔNG BOY-LANDRY Làm Đại-Lộ 17, Place du Théâtre, 17 SAIGON

pharmacie franco-asiatique PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG RUC DES MARINS, 219 - CHOLON

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kinh... 111-110, đường Catinat - Saigon



Bên dược phòng chỉ bán... 111-110, đường Catinat - Saigon

Diã BÉKA N. 1938

MỎI LẠI KÝ THỨC NHỚ

HỎI CATALOGUE

J. KELLER, 72 Rue MACMAHON SAIGON

XUÂN 1938

Trường xe hơi

55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

Vé M. Trinh-hưng-Ngô chủ trường, từ chức... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

Đường-trung - Hắc-kỳ - Cao - mien - Les - Siam... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

Có thương-lương với các công ty hàng-hải được... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

Vô-Hiệp Tiểu-Thuyết N. 118

Nữ-hiệp Hồng-nương-Tử

HỘI THƯ HAI MƯƠI HAI... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

Công-văn

Viết báo chứng người... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

Table with columns: Tên họ người khản, Số hộ, Số mẫu, etc. Lists names like Fran van-Sung, Nguyễn-van-Dung, etc.

Người kản phải... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

Những người kản... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

Người kản phải... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

Vente sur saisie Immobilière

26: Une parcelle de terre... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

27: Une parcelle de terre... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

28: Une parcelle de terre... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

29: Une parcelle de terre... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

30: Une parcelle de terre... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

31: Une parcelle de terre... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

32: Une parcelle de terre... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

Mises à prix... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

Lot unique... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

N. 43 Nha-Thông Dược-Thủy

(Thuộc nước trị đau răng) Thuốc nước Nha - thông Dược-thủy này chủ trị bệnh nhức răng, hoặc răng bị hư lủng lỗ, đau đớn ăn uống không được, ngủ nghê không an. Hãy lấy bông gòn thấm với nước thuốc này mà nhét vào lỗ, hoặc kẹp răng đau, trong 5, 10 phút đồng hồ ắt thấy hiệu nghiệm liền; chẳng còn nhưe nhỏi chi nữa.

Thuốc này dùng mà xức răng, rồi bỏ ra, sứt miệng cho sạch, chớ không nên nuốt vào trong bụng. Cứ gọi thợ cho nhà thuốc.

NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG

47, rue de Canton, 47 CHOLON

Dầu Nhị-Thiên-Đương

Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-Thiên-Đương. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá chứng, công hiệu như thần.

tre vingt dix ares, quatre... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

l'ait et rédigé à Saigon le 27... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

Lời rao... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

Mises à prix... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

Lot unique... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

Purge légale... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

Ra giá là... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

QUINOFORME advertisement with logo and text.

PHÒNG CỎI MẠCH NGUYỄN-VĂN-KHAI advertisement.

Tôn-Hàn không trả lời... Hồng-nương-Tử... 55 - 53 bis, đường Lagradière - Téléphone 20.425 - SAIGON.

LÀN THỦ NHỰT

CHƠI PHIÊN TINH GOCONG

Ngày 11-12-13 Février 1938, Nhâm ngày 12-13-14 tháng giêng Annam

Kỳ Thứ MƯỜI LAM

Cuộc đua ngựa Đàng Tên

CHUYÊN NHỰT 13 Février 1938

Một tên bom bãi đọt giết hoa ly của một thiếu-phụ rỗi nhày thốt lên xe hoa

TIN VĂN

Table with 2 columns: BỘ THỬ NHỰT and BỘ THỬ SAU. Lists names and times for various horse races.

Vai hàng tam-huyệt Kinh cùng qui vị cũ-tri. Thời gian cư quán... kinh cùng qui vị cũ-tri.

THẬT LÀ QUÀ GAN NAM KÝ Kinh tế cuộc Giá lúa. Ngày 9 Février 1938 theo giá lên ở các nhà máy ở Cholon.

Cuộc tranh cùp Davis ở thế giới năm nay, ông Cordell Hull đã bắt tay, và có kết quả như sau đây:

Table with 2 columns: BỘ THỬ NHỰT (têrê epreuve) and BỘ THỬ SAU. Lists names and times for various horse races.

Đông dàu, có một cái đàn ông đưng xơ rơ đó, thấy thế liền lái xe tới trước ngôi nhà, hỏi có người phụ đó trao học lý cho anh ta không.

Đông dàu, có một cái đàn ông đưng xơ rơ đó, thấy thế liền lái xe tới trước ngôi nhà, hỏi có người phụ đó trao học lý cho anh ta không.

Ông Maurice Privat lại có liên lạc với người anh trai là ông Paul Privat, người anh trai này là một người rất giàu.

Table with 2 columns: BỘ THỬ NHỰT and BỘ THỬ SAU. Lists names and times for various horse races.

Điều lệ hội chợ Huế. Hội chợ sẽ mở từ ngày 18 tháng 2 tới ngày 24 tháng 2 tại sân vận động Huế.

Đông dàu, có một cái đàn ông đưng xơ rơ đó, thấy thế liền lái xe tới trước ngôi nhà, hỏi có người phụ đó trao học lý cho anh ta không.

Ông Maurice Privat lại có liên lạc với người anh trai là ông Paul Privat, người anh trai này là một người rất giàu.

Table with 2 columns: BỘ THỬ NHỰT and BỘ THỬ SAU. Lists names and times for various horse races.

Đông dàu, có một cái đàn ông đưng xơ rơ đó, thấy thế liền lái xe tới trước ngôi nhà, hỏi có người phụ đó trao học lý cho anh ta không.

Đông dàu, có một cái đàn ông đưng xơ rơ đó, thấy thế liền lái xe tới trước ngôi nhà, hỏi có người phụ đó trao học lý cho anh ta không.

Ông Maurice Privat lại có liên lạc với người anh trai là ông Paul Privat, người anh trai này là một người rất giàu.

Table with 2 columns: BỘ THỬ NHỰT and BỘ THỬ SAU. Lists names and times for various horse races.

Đông dàu, có một cái đàn ông đưng xơ rơ đó, thấy thế liền lái xe tới trước ngôi nhà, hỏi có người phụ đó trao học lý cho anh ta không.

Đông dàu, có một cái đàn ông đưng xơ rơ đó, thấy thế liền lái xe tới trước ngôi nhà, hỏi có người phụ đó trao học lý cho anh ta không.

Ông Maurice Privat lại có liên lạc với người anh trai là ông Paul Privat, người anh trai này là một người rất giàu.